

# Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej Our Lady of Czestochowa Parish

September 27 & October 4,  
2020, No. 39 & 40

**TWENTY-SIXTH & TWENTY-SEVENTH SUNDAYS IN ORDINARY TIME**

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127,  
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599  
[www.ourladyofczestochowa.com](http://www.ourladyofczestochowa.com)

***ŚWIĘTY FRANCISZKU POMÓŻ NAM WPROWADZAĆ POKÓJ!***



## BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE

Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

**Monday - office closed**

**Tuesday: 11:00 pm - 5:00 pm**

**Wednesday, Thursday, Friday - 9:00 am - 2:00 pm**

**Saturday: 10:00 am - 12:00 pm**

Evenings and weekends - by appointment only.

### PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH MASS SCHEDULE

Mon. - Tu. 7:00 am (English); 8:00 am (Polish)

Wed.- Fr. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)

**First Fridays 6:00 pm - 7:00 pm - Adoration of the Blessed Sacrament and Confession / Pierwsze piątki miesiąca Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź.**

Saturday 8:30 am (Polish) 4:00 pm (English)  
7:00 pm (Polish)

Sunday 8:00 am (Polish) 9:30 am (English)  
11:00 am (Polish)

### Holydays - as announced

#### SPOWIEDŹ / CONFESSIONS

30 min. before Masses and on special request

30 min. przed Mszą lub na życzenie

#### CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.

Instruction for parents and godparents is required.

#### SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six months in advance. Instruction is required.

#### SAKRAMENT CHORYCH/SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.

#### ZAKRYSTIA / SACRISTAN - KWIATY / FLOWERS

Mrs. Beata Kozak



Our Lady of Czestochowa - Roman Catholic Church  
Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej  
Established A.D. 1893

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127

www.ourladyofczestochowa.com

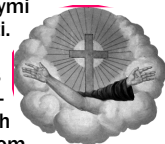
parish@ourladyofczestochowa.com

tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599



Misją Parafii Matki Bożej Częstochowskiej jest dawanie świadectwa wiary rzymsko-katolickiej i polskiego dziedzictwa. Ofiarnie i nieustannie służymy Bogu i sobie nawzajem zachowując i dzieląc się naszymi polskimi tradycjami w otwarciu się na wszystkich ludzi. Parafię obsługują Ojcowie Franciszkanie.

The mission of the Parish of Our Lady of Czestochowa is to bear witness to our Roman Catholic faith and our Polish heritage. We strive to continue to serve God and each other, celebrating and sharing our Polish traditions, welcoming and reaching out to all people. The parish is served by Conventual Franciscan Friars.



### PASTORAL STAFF - FRANCISCAN FRIARS OJCOWIE FRANCISZKANIE (OFM Conv.)

Fr. Jerzy Żebrowski OFM Conv. - pastor / proboszcz

Fr. Michał Socha OFM Conv. - vicar / wikary

#### KATECHECI / CATECHISTS

Katarzyna Chludzińska, Ewa Supronik - kl. 0,1;

O. Jerzy Żebrowski - kl. 2; Monika Danek - kl.3,4;

Małgorzata Liebig-Malupin - kl.5 ;

Eugeniusz Bramowski - kl. 6, 7; O. Michał Socha - kl.8, Bierzmowanie;

Urszula Boryczka, Magda Kasperkiewicz - zastępcstwa;

Monika Danek - koordynator

### PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Administrative assistant & Religious Education Coordinator

Mrs. Iwona Gajczak

Business manager - Ms. Connie Bielawski

### SŁUŻBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

### ŻYCIE JEST DAREM OD BOGA

Jeżeli odkryłaś, że pod Twym sercem poczęło się życie, przyjdź do nas sama lub z najbliższą osobą i podziel się tą wspaniałą nowiną. Będziemy Ci błogosławić, a jeśli trzeba - służyć pomocą. Nie lękaj się!  
- Ojcowie franciszkanie

### LIFE IS A GIFT FROM GOD

If you discovered that a new life began under your heart, come to us alone or with someone you love, and share this wonderful news. We will bless you, and - if necessary - offer you help. Do not be afraid!  
- Franciscan Fathers

## ACTIVITIES & ORGANIZATIONS

### ♦ Sala św. Jana Pawła II — St. John Paul II Hall

Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel: 617-268-4355

Contact for renting the hall, tel: 617-268-4355

For audio-visual equipment, tel. 617-922-3691 (Mariusz)

♦ **Ministranci / Altar Servers** - Mr. Eugeniusz Bramowski, tel. 781-871-2991. Zapraszamy **nowych** kandydatów.

♦ **Fundacja Kultury Polskiej - Polish Cultural Foundation, Inc.** Mr. Andrzej Pronczuk, tel. 617-859-9910

♦ **Szkoła Języka Polskiego im św. Jana Pawła II - John Paul II Polish Language School** - Mr. Jan Kozak, tel. 617-464-2485

### ♦ **Chór Parafialny i Chórek Dziecięcy**

**Promyki św. Jana Pawła II - Parish Choir & Children Choir**

Mrs. Marta Saletnik, tel. 857-212-7962

♦ **Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej - SWAP #37**

Mr. Wincenty Wiktorowski, tel. 617-288-1649

♦ **Męska Grupa Żywego Różańca** -

Władysław Biernat, tel. 781-267-9946

♦ **Żywy Różaniec / Rosary Society**

Mrs. Kasia Chludzińska, tel. 617-208-9491

♦ **Klub Polski / Polish American Citizens Club** -

Mrs. Stasia Kacprzak, tel. 617-436-2786; 617-816-0142

♦ **Kongres Polonii Amerykańskiej Wsch. Mass. / Polish**

**American Congress of Eastern Mass / Klub Gazety Polskiej** -

Mr. Wiesław Wierzbowski, tel. 617-828-1934

♦ **Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater** -

Mrs. Barbara Bryś, tel. 781-275-3656

♦ **Biblioteka Polonijna** - Mrs. Beata Kozak, otwarta w 1 i 3 niedzielę miesiąca, po Mszy św. o godz. 11:00.

♦ **Rada Parafialna / Parish Council:** Jan Kozak, Grzegorz Boryczka, Marcin Bolec, Daniel Chludziński, Monika Danek, Lucy Willis, Celina Warot, Aneta Biernat, Alicja Sabbia.

♦ **Rada Finansowa / Finance Council:** Marcin Bolec, Grzegorz Boryczka, Wiesław Wierzbowski, Andrzej Prończuk, Bogdan Maciejuk, Anna Górska, Adam Śliwiak.

♦ **Wspólnota Ewangelizacyjna „Maranatha”**- spotkania w każdą środę, po mszy św. wieczornej, Aneta Biernat, tel. 781-308-2606

♦ **Krakowiak Polish Dancers of Boston** - [www.krakowiak.org](http://www.krakowiak.org);  
[contact@krakowiak.org](mailto:contact@krakowiak.org), tel. 781-832-0962

## MASS INTENTIONS - INTENCJE MSZALNE

### Saturday, September 26, 2020

- 8:30 am (P) † Mariannę, Henryka i Alinę Jakubiak  
- Rodzina
- 4:00 pm (E) - *Thanksgiving, God's blessing and good health for Joe Brodigan and Family*  
- Margo and sons
- 7:00 pm (P) - *O Boże błog. dla Ani Hunter z racji urodzin*  
- Mama z rodziną

### SUNDAY, September 27, 2020

- 8:00 am (P) † Lubę i Józefa Supronik - Syn z rodziną
- 9:30 am (E) † Fred Świech and good health for wife Regina - Barbara Zięba

11:00 am (P) † Edmunda Piotrowskiego (1 R.)  
- Żona z dziećmi

### Monday, September 28, 2020

- 7:00 am (E) - *Return to good health for Robert Brożek*
- 8:00 am (P) † Stanisława Boryczkę - Amalia Kania  
z rodziną

### Tuesday, September 29, 2020 Saints Michael, Gabriel and Raphael, Archangels

- 7:00 am (E) - *For the intention of Eli Caban- Family*
- 8:00 am (P) - *O zdrowie, siły i Boże błogosławieństwo dla Michaliny w dniu urodzin* - Iwona i Ernest  
z dziećmi
- † Marian Rygucki - Córka z rodziną

### Wednesday, September 30, 2020

- 7:00 am (E) - *For good health of Stanley Dzierzeski* - Rima
- 7:00 pm (P) † Jana Dąbrowskiego, Stanisława Sikorę  
- Kasia z rodziną

### Thursday, October 1, 2020

- 7:00 am (E) - *Za Parafian / For Parishioners*
- 7:00 pm (P) † Reginę Kolakowską - Żywy Różaniec  
- O zdrowie dla Czesława Grochal - Zona, syn  
i wnucowie
- † Jakuba Niemczyk (10 R.) - Mama i siostra  
z rodziną

### Friday, October 2, 2020 FIRST FRIDAY (The Holy Guardian Angels)

- 7:00 am (E) - *In honor of Sacred Heart of Jesus and for the souls in purgatory*
- 5:30 pm - *Wystawienie N.S. / Adoration*
- 6:00 pm (P) - *Spowiedź / Confession*
- 7:00 pm (P) † Wiesława Stojanowskiego - Alina i Jan Kozak

### Saturday, October 3, 2020

- 8:30 am (P) - *O zdrowie i Boże błog. dla Dawida z okazji urodzin* - Rodzice
- 4:00 pm (E) - *For God's blessing, good health & the gifts of the Holy Spirit for Robert & Mark* - Mother
- 7:00 pm (P) † Franciszka i Janinę Dziechciowskich  
- Dzieci i wnuki

### SUNDAY, October 4 2020 St. Francis of Assisi

- 8:00 am (P) † Za zmarłych z rodziny Dubrówko  
- Danuta Pruchniewski
- 9:30 am (E) † Deceased members of Farinosa Family  
- Daughter

11:00 am (P) - *Za żyjących i zmarłych Członków i Członkinie Żywego Różańca* - Własna  
*Na misjach franciszkańskich zostanie odprawiona Msza św. w intencji:*

† Teodora (125 R. urodzin) i Janiny Magdaleny (120 R. urodzin) Wierzbowskich - Wnuk

### Monday, October 5, 2020

- 7:00 am (E) - *For God's blessing for Ola and Arek Szczepaniak and their families*
- 8:00 am (P) † Marię Susoł - Córka z rodziną

### Tuesday, October 6, 2020

- 7:00 am (E) - *Thanksgiving Mass for healing of baby Konrad*
- 8:00 am (P) - *Podziękowanie za dar uzdrowienia Konrada*  
- Rodzice

### Wednesday, October 7, 2020 Our Lady of The Rosary

- 7:00 am (E) † Josephine Davulis (2nd anniv.) - Family
- 7:00 pm (P) † Eugeniusza Koc - Teresa z rodziną

### Thursday, October 8, 2020

- 7:00 am (E) - *Za Parafian / For Parishioners*
- 7:00 pm (P) † Czesławę Niewiadomski - Żywy Różaniec  
- O zdrowie, Boże błog. i siły dla mamy Krystyny Pawłowskiej w dniu urodzin - Syn Czarek

### Friday, October 9, 2020

- 7:00 am (E) † Stanisław Makarewicz - Sister and family
- 7:00 pm (P) † Jadwigę, Henryka i Ryszarda Kozłowskich  
- Syn z rodziną

### Saturday, October 10, 2020

- 8:30 am (P) † Różę Darmetko - Mąż
- 4:00 pm (E) † Regina and Edward Suski - Daughters
- 7:00 pm (P) - *O zdrowie i Boże błog. dla Dawida z okazji urodzin* - Rodzice

### SUNDAY, October 11, 2020

- 8:00 am (P) † Tadeusza Susoł - Siostra z rodziną
- 9:30 am (E) † Teresa Jankowska - Barbara Zięba

11:00 am (P) - *O Boże błog. dla Ameryki i dar zbawienia dla Poległych w obronie narodu* - Weterni Pl.#37 i KPP

### **BARDZO WAŻNE**

### **AKTUALIZACJA ADRESÓW**

Robimy aktualizację naszej parafialnej bazy danych. Jeśli zmieiliście ostatnio adres bardzo prosimy o poinformowanie o tym biura parafialnego jak naj-szybciej. Dziękujemy!

### **VERY IMPORTANT**

### **UPDATING PARISHIONERS' ADDRESSES**

Parish office is updating our database. If you recently changed your address, please inform the parish office ASAP. Thank you!





### ŚWIĘTY FRANCISZEK Z ASYŻU

Święty Franciszek z Asyżu (Jan Bernardone) urodził się w 1181 lub w 1182 roku w rodzinie Piotra i Joanny (zwanej także Piką) Bernardone, w jednym z mniejszych miast włoskich - Asyżu (leży w pobliżu Perugii, w prowincji Umbria). Prawie do 25 roku życia wraz z rówieśnikami brnął w próżności, a w pogoni za próżną chwałą, nie dał się nikomu prześcignąć, w żartach, swawoli, w pięknych strojach. Walczy w wojnie między Perugią a Asyżem trafia do niewoli (1202 r.). Po roku wykupiony przez ojca wraca do Asyżu bardzo chory i przeżywa początki duchowego nawrócenia. Franciszek rezygnuje z poszukiwania sławy rycerskiej i rozpoczyna drogę duchową. 24 lutego 1208 roku pod wpływem słów Ewangelii postanowił głosić Słowo Boże, nawołując mieszkańców Asyżu do pokuty i nawrócenia. Ta działalność spowodowała, że do Franciszka zaczęli dołączać inni młodzi mężczyźni, tworząc pierwszą wspólnotę Pokutników z Asyżu. W 1209 lub 1210 roku papież Innocenty III ustnie zatwierdza w Rzymie sposób życia asyjskich pokutników. Pierwsi franciszkanie zamieszkują najpierw w starej szopie w Rivo Torto, a później w szałasach pod Asyżem wokół małego kościoła pod wezwaniem Matki Bożej Anielskiej (Porcjunkula). Podczas modlitwy w ruinach kościółka św. Damiana słyszy słowa Boga: "Franciszku, idź i napraw mój Dom, który, jak widzisz, cały ulega zniszczeniu". Od tego momentu Święty własnymi rękoma z wybranych materiałów remontuje pięć małych kościółków, a praca fizyczna staje się dla niego formą miłości Boga. W 1217 roku św. Franciszek zwołuje do Porcjunkuli pierwszą kapitułę braci (zjazd zakonników służący wzajemnej integracji i wyznaczeniu kierunków działania), który gromadzi ok. 5 tysięcy zakonników. 29 listopada 1223 roku papież Honoriusz III ostatecznie zatwierdza ułożoną przez Franciszka Regułę życia zakonników. W Wigilię 1223 roku Franciszek udaje się do miasteczka Greccio, gdzie wraz z jego mieszkańcami przeżywa tajemnicę Bożego Narodzenia organizując pierwszą w historii "żywą szopkę". Na dwa lata przed śmiercią w 1224 roku św. Franciszek przebywa na szczycie góry La Verna (Alvernia), gdzie otrzymuje na swoim ciele święte znaki męki Jezusa Chrystusa tzw. stygmaty (pięć ran Chrystusa Ukrzyżowanego). 3 października 1226 roku Franciszek umiera w otoczeniu swych braci, leżąc - z wyboru - nagi na ziemi przy kościele pod wezwaniem Matki Bożej Anielskiej. Przed samą śmiercią prosił jeszcze braci, by mu odśpiewali pieśń słoneczną, potem wysłuchał fragmentu Ewangelii według św. Jana i pobłogosławił swoich duchowych synów. 16 lipca 1228 roku papież Grzegorz IX ogłosił Franciszka świętym Kościoła rzymskokatolickiego. Jego zakon wydał wielu świętych do których można zaliczyć między innymi św. Antoniego z Padwy, czy św. Maksymiliana Kolbe. W naszej parafii pracują naśladowcy biedaczyny z Asyżu ojcowie Franciszkanie. Dziękujemy Bogu, że piękna duchowość świętego Franciszka z Asyżu może stać się udziałem każdego z nas. Od paru już lat z racji uroczystości Św. Franciszka będziemy błogosławili zwierzątka naszych Parafian.



### SAINT FRANCIS OF ASSISI

Born in Italy circa 1181, Saint Francis of Assisi was renowned for drinking and partying in his youth. After fighting in a battle between Assisi and Perugia, Francis was captured and imprisoned for ransom. He spent nearly a year in prison — awaiting his father's payment — and, according to legend, began receiving visions from God. After his release from prison, Francis heard the voice of Christ, who told him to repair the Christian Church and live a life of poverty. Consequently, he abandoned his life of luxury and became a devotee of the faith, his reputation spreading all over the Christian world. Later in life, Francis reportedly received a vision that left him with the stigmata of Christ — marks resembling the wounds Jesus Christ suffered when he was crucified — making Francis the first person to receive such holy wounds. He was canonized as a saint on July 16, 1228. During his life he also developed a deep love of nature and animals and is known as the patron saint of the environment and animals; his life and ords have had a lasting resonance with millions of followers across the globe. Each October, many animals the world over are blessed on his feast day.

#### ***The Prayer of St. Francis***

*Lord, make me an instrument of your peace,  
Where there is hatred, let me sow love;  
Where there is injury, pardon;  
Where there is doubt, faith;  
Where there is despair, hope;  
Where there is darkness, light;  
Where there is sadness, joy;*

*O Divine Master,  
Grant that I may not so much seek  
To be consoled as to console;  
To be understood as to understand;  
To be loved as to love.  
For it is in giving that we receive;  
It is in pardoning that we are pardoned;  
And it is in dying that we are born to eternal life.*

\*\*\*\*\*

#### ***Modlitwa św. Franciszka z Asyżu***

*Panie, uczyni mnie narzędziem Twego pokoju.  
Tam, gdzie nienawiść – pozwól mi siać miłość,  
gdzie krzywda – przebaczenie,  
gdzie zwątpienie – wiarę,  
gdzie rozpacz – nadzieję,  
gdzie mrok – światło,  
tam gdzie smutek – radość.*

*Spraw, Panie, abym nie tyle szukał pociechy,  
ile pociechę dawał;  
nie tyle szukał zrozumienia, co rozumiał  
nie tyle był kochany, ile kochał.*

*Albowiem dając – otrzymujemy,  
przebaczając – zyskujemy przebaczenie,  
a umierając – rodzimy się do życia wiecznego.*

### Kolekty / Collections

Collection September 27 will be „Maintenance & Repair”.  
 Kolekta 27 września będzie na „Naprawy i remonty”.  
 Collection October 4 will be „H.O.P.E.”.  
 Kolekta 4 października będzie na „Nasze Wsparcie w Wydatkach Parafialnych”.  
 Kolekta / collection: 09.13.2020  
 First collection- \$1,769; Second collection - \$595.  
 Kolekta / collection: 09.20.2020  
 First collection- \$1,995; Second collection - \$483.

### DONATIONS

*In memory of Stasia and Chet Górny by Mark Górny - \$50.*  
*Church donation Anna i Sławomir Gras - \$100*  
 Serdecznie dziękujemy za Waszą troskę i ofiary złożone na nasz Kościół. THANK YOU AND GOD BLESS ALL OUR DONORS.

### POCZATEK ROKU SZKOLNEGO

W sobotę 19 września Szkoła Jęz. Pol. im.św. Jana Pawła II rozpoczęła nowy rok szkolny 2020/2021. W pierwszym dniu nauki w zajęciach uczestniczyło 111 uczniów, w jedenastu grupach wiekowych, co stanowi 60% stanu liczbowego w porównaniu do ubiegłego roku. Obowiązujące w szkole przepisy, związane z restrykcjami pandemii covid -19, zostały spełnione w całej rozciągłości, zapewniając bezpieczny pobyt w budynku uczniom i nauczycielom. Wciąż trwa zbiórka funduszy na modernizację łazienek i montaż wymaganych urządzeń sanitarnych. Dziękujemy darczyńcom za dotychczasowe donacje (wszystkim wymienionym wcześniej oraz: Ani Win-Leliwa, Małgorzacie Pizaris, Pauli Haberek, Iwonie i Łukaszowi Kozak, Barbarze i Edwardowi Łysakowski, Renacie i Kamilowi Rybczyk oraz osobie pragnącej pozostać anonimową). W dalszym ciągu przyjmowane są zapisy chętnych uczniów na nauczanie stacjonarne oraz tzw. nauczanie domowe pod nadzorem rodziców i nauczycieli.

Za dotychczasowe prace remontowe na terenie szkoły, składamy serdeczne podziękowania Panu Łukaszowi Dunajowi i jego ekipie. Wielkie, wielkie dzięki !!!

Jan Kozak

Please pray for the sick, homebound and hospitalized.



Módlmy się za chorych, cierpiących, przebywających w szpitalach: Shirley Gouliaski, Bolesława Lingo, Evelyn Baszkiewicz, Aniela Socha, Amalia Kania, Jacek Sowiński, Rafał Michałek, Frederick Schueler, Meghan Buder, Genevieve Strutner, Bartek Góralski, Joel Rivera, John, Maria Kilar, Stanley Sadowski, Alina Bandrowska, Genia Doucette, Dawid, Jean McCormack, Jadwiga i Remigiusz Paprocki, Teresa Kliś, Zdzisław G., Radek Majek, Rosalind Serna, Marlena Rybacka, Irena Wojcik, Ms. Sanny, John DeNoble, Noreen Curtain, Vento Mildred, Ann Kineavy, Noreen Curtain, Keith Morrison, Jadwiga Wyszumirska, Władysław Gajczak, Krystyna Kielak, Ed Borowiec, Magda Jaworowski, Helen O'Hara, Czesław Grochal.

**Maryjo, Uzdrawienie Chorych - módl się za nami!**  
**Mary, Comforter of the Sick - Pray for us!**

P.S. Módlmy się za lekarzy, pielęgniarki, wolontariuszy i wszystkie inne służby medyczne oraz osoby pracujące w służbie zdrowia i wszystkich, którzy starają się ulżyć chorym i cierpiącym zwłaszcza w tym trudnym dla nas wszystkich czasie. Módlmy się za przywódców Polski, Stanów Zjednoczonych i świata, aby podejmowali mądre decyzje. A także za naukowców, żeby z Bożym natchnieniem wynaleźli potrzebne lekarstwo.

### ROZPOCZECIE ROKU KATECHETYCZNEGO



Po tegorocznych 'koronowych wakacjach' staramy się powrócić do normalności w życiu szkoły i naszej katechezy. W niedzielę 4 października, z zachowaniem wszelkich zasad bezpieczeństwa związanych z pandemią, planowane jest rozpoczęcie nowego roku katechetycznego podczas Mszy św. o godz. 11:00.

Zapisy na katechezę (na zajęcia w klasach) odbywają się w biurze parafialnym oraz 4 października na sali Jana Pawła II po Mszy św. o godz. 11:00.

Wszelkie pytania prosimy kierować do biura parafialnego.

### POMOC DO CHOREJ OSOBY

Rodzina chorej parafianki poszukuje osoby/osób do pomocy przy chorej mamie. Zapewniają mieszkanie (w Quincy), wynagrodzenie oraz wyżywienie. Doświadczenie pielęgniarstwa oraz język polski będą dodatkowym atutem.

Kontakt - 617-687-9229.





## MSZE ŚW. W NASZEJ PARAFII

Jak zdążyliśmy się już zorientować Msze św. w naszej parafii od dawna regularnie odbywają się według programu. Główna Msza św. o godz. 11:00 z Bożą pomocą, z racji uniknięcia uciążliwych regulacji związanych z pandemią, odbywa się na naszym nowym parkingu ('w amfiteatrze pod drzewami'). Wielu ludziom bardzo się to podoba. Z racji pandemii musimy przestrzegać szczegółowych przepisów: zachowanie 2m odległości, noszenie masek, używanie 'personal sanitizer'... Wymogi stanowe sprawiają, że w kościele na Mszy św. nie może być więcej niż 40% dopuszczalnej liczby wiernych. Regulacje wymagają też, że osoby te powinny być wcześniej zarejestrowane. Jest to główny powód, z racji którego mamy Msze połowe. Któregoś dnia jednak będziemy, z racji pogodowych, musieli Msze o godz. 11:00 przenieść do kościoła. Wówczas będziemy musieli restrykcyjnie zachowywać obowiązujące przepisy -rejrstracja osób. Zachęcamy naszych wiernych do korzystania z sobotniej Mszy św. o godz. 4:00 i 7:00 po południu i niedzielnych Mszy św. o godz. 8:00 i 9:30 rano. W ten sposób możemy uniknąć 'przepelnienia' budynku kościoła podczas Mszy św. o godz. 11:00. Wówczas możemy uniknąć uciążliwego rejestrowania się! Serdecznie dziękujemy za ciepłiwość i Waszą wyrozumiałość. Sytuacja obecna jest uciążliwa dla każdego z nas, ale wierzymy, że wspólnymi siłami i z Bożą pomocą któregoś dnia uda nam się wrócić do normalności.



## PODZIĘKOWANIA

Pragnę podziękować tym wszystkim dla których moja obecność w Bostonie ma jakieś znaczenie. Wiadac w tym działanie opatrności Bożej. Bóg zapłać za modlitwę, dobre słowo, życzenia i ofiary otrzymane z okazji 50-tych urodzin i zbliżających się imienin. Wszystkim z serca błogosławię i modłę się o Wasze zdrowie i opiekę Matki Boskiej Częstochowskiej.

## POTRZEBNI WOLONTARIUSZE

Potrzebujemy wolontariuszy, którzy pomogą zdezynfekować kościół pomiędzy Mszami w niedzielę. Wszystkie środki czyszczące i ochronne są na wyposażeniu parafii. Osoby chętne do pomocy prosimy o kontakt z biurem parafialnym - 617-268-4355.

## VOLUNTEERS NEEDED

We need to disinfect the church after each Mass. It should take only a few minutes. Supplies will be provided by the parish. If you can help, call the office at 617-268-4355.

## PODZIĘKOWANIA

Dziękujemy Wspólnotę parafialnej za modlitwy o uzdrowienie dla małego Konrada i Bogu za cud uzdrowienia! P.S. U kilkutygodniowego małego Konrada lekarze stwierdzili zaburzenie słuchu i wadę serca. Planowana była operacja serca. Wasze modlitwy zostały przez Boga wysłuchane. Dziecko słyszy normalnie i nie jest potrzebna już żadna operacja. Dokonał się cud! Lekarze i rodzice dziecka mówią, że zdarzył się cud. Deo Gracias!



**ROCZNICA MAŁŻEŃSKA.** W połowie miesiąca września Maria i Czesław Grochał celebrowali 64 **ROCZNICĘ MAŁŻEŃSTWA.** Gratulujemy im pięknej rocznicy, życzymy dużo zdrowia, pogody ducha, ludzkiej życzliwości, zadowolenia z życia, spełnienia najskrytszych marzeń, opieki Matki Bożej i obfitości błogosławieństw Jej Syna. Gratulacje i Szczęść Wam Boże!



**GRATULACJE DLA NOWEJ PARY MAŁŻEŃSKIEJ.** Dnia 12 października nasi nowi Parafianie, Anna Balicka i Sławomir Gras zawarli Sakrament Małżeństwa. Nowożeńcom życzymy spełnienia najskrytszych marzeń, opieki Czarnej Madonny i obfitości bożych łask na każdy dzień życia. Cieszymy się Waszym szczęściem i wspieramy modlitwą. **P.S. Gratulacje i Szczęść Wam Boże!**



**WITAMY  
W PARAFIALNEJ  
RODZINIE  
WELCOME  
A NEWLY  
BAPTIZED PARISHIONER**  
*Sofia Teresa Gaszyński*  
**CONGRATULATIONS!  
SZCZĘŚĆ BOŻE!**



## CATHOLIC APPEAL

Thank you to everyone who donated to the 2020 Catholic Appeal. Our Lady of Czestochowa Parish raised \$18,726 from 108 donors. We are grateful for the generosity and commitment of our parishioners in this difficult time. If you have not fulfilled your pledge please do so.

**Catholic Appeal**  
Living Our Faith Together

## PASSED AWAY / ODESZLI DO PANA

Śp. Honorata Trafimowicz (zmarła w Polsce)  
Śp. Stanisław Dzidek 61 lat (zmarł w Polsce)  
Rodzinie składamy wyrazy współczucia i zapewniamy modlitwę naszej Wspólnoty.



**Condolences to the Families.  
MAY THEY REST IN PEACE!**

## BLESSING OF THE ANIMALS

Traditionally because of the feast day of St. Francis of Assisi, lover of nature and animals, we bless the pets that we keep in our homes. This year the blessing will take place on Saturday, Sept.26th, at 1:45 pm on the parking lot (near the gazebo).

## BŁOGOSŁAWIENSTWO ZWIERZĄT

Jest już kilkuletnią tradycją w naszej Parafii, że z racji święta Św. Franciszka z Asyżu, miłośnika zwierząt, patrona ekologii, błogosławimy nasze domowe zwierzęta. W tym roku błogosławieństwo odbędzie się w sobotę 26 września o godz. 1:45 na parkingu przy 'gazebo'. Serdecznie zapraszamy!